

De Buët



RÉISERBANN
d'Reiser Gemeng

Juli/August

#4/2025

Bierchem | Béiweng | Kockelscheier | Krautem | Léiweng | Peppeng | Réiser

Sommaire



De Buet #4/2025

01

Edito

- 4** Gemeinsam für Klima und Natur - Ein starkes Engagement in Roeser
- 5** Ensemble pour le climat et la nature - Un engagement fort à Roeser

02

Är Gemeng

- 6** Avis au public
- 6** Avis au public
- 7** Allocation compensatoire pour taxes communales - 2025
- 7** Ausgleichszulage für Kommunalabgaben - 2025

03

Gutt ze wëssen

- 8** Luxembourg Air Rescue
- 9** Eis Gemeng ënnerstëtzt de Fairen Handel
- 10** Sicher in die Motorradsaison
- 11** Démarrer la saison moto en toute sécurité

04

Etat civil

- 12** Etat civil - Avril & Mai 2025

05

Ëmwelt

- 14** Schützen wir unsere Amphibien
- 15** Protégeons nos amphibiens
- 16** Nature for People - People for Nature
- 18** Strom teilen
- 19** Partage de l'électricité
- 20** Ze gutt fir futti goen ze loossen, dofir: Zerwéiert lech!

06

Reportage

- 21** Eng erfollegräich Saison ass op en Enn gaangen
- 22** Gemeinsam für die Natur: Nisthilfen im Park Kolla aufgehängt
- 23** Contrôle annuel des bornes de démarcations entre Roeser et Zoufftgen

EDITEUR

Administration communale ROESER / 40, Grand-rue / L-3394 Roeser

T. : 36 92 32 - 1 / www.roeser.lu / info@roeser.lu

COORDINATION Tom Jungen / Bettina Ballmann / Angelo Lourenço / Kim Altmann / Mike Majerus

TEXTES Agence du bénévolat / Kim Altmann / ANF / brain&more SA / Jerry Bucari / Club Aktiv Plus Réiserbann / Ilaria Comes / Fairtrade Lëtzebuerg / Anita Floener / HC Berchem / HMR / Jugendhaus Bierchem / Klima-Agence / Gilles Lang / Luxembourg Air Rescue / Mike Majerus / Léo Metz / Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture / Police Lëtzebuerg / Réiserbänner Pompjeeën / Sicona Naturschutzsyndikat / Tennis Club Réiserbann / Olivier Thiry

PHOTOS Kim Altmann / ANF / Bettina Ballmann / Rosanna Bevilacqua / brain&more SA / Club Aktiv Plus Réiserbann / Ilaria Comes / Nicola Di Cosmo / HC Berchem / HMR / Hype Social Media Agency / Klima-Agence / Gilles Lang / Angelo Lourenço / Mike Majerus / Léo Metz / Serge Nickels / Sicona Naturschutzsyndikat / Stadt Simmern / Dario Tantone / Olivier Thiry / Dave Zimmer

LAYOUT misenpage s.à r.l. / **TIRAGE** 3.100 exemplaires / **Imprimé sur papier recyclé** / ISSN 2418-4659

Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi de 07h00 à 16h30



- 24** Madame Friederike Shepherd feiert ihren 100. Geburtstag in den Jardins d'Alysea
- 25** Roeser zu Besuch in der Partnerstadt Simmern/Hunsrück
- 26** Galaconcert
- 27** Fête des Voisins 2025 : Un beau moment de convivialité !
- 28** La commune de Roeser représentée au Forum sur le vivre-ensemble
- 29** Remise de la nouvelle certification « Argent » pacte climat à la commune de Roeser
- 30** 25 Joer Club Eist Heem / Club Aktiv Plus Réiserbann
- 32** Rendez-vous aux jardins 2025
- 32** Conférence sur le harcèlement scolaire

07

Kultur a Fräizäit

- 33** Summer Fun 2025
- 34** Plattform benevolat.lu
- 35** Plateforme benevolat.lu

08

Events

- 36** Réiserbänner Pompjeeën

09

Gemengenevents

- 37** Kultur am Klouschtergaart 2025
- 38** 1^{ère} édition du Festival Interculturel à Roeser !
- 38** 1st Edition of the Intercultural Festival in Roeser!
- 39** 1. Editioun vum interkulturelle Festival zu Réiser!
- 40** Café de Babel - Staminet

10

Sport a Beweegung

- 41** Stages de Tennis

Calendrier de parution	De Buet #5/2025
Période	Septembre - Octobre 2025
Date limite de rédaction	12 août 2025
Date de parution	Semaine 35

Calendrier de parution	Den Agenda 2025
Période	#Septembre/2025
Date limite de rédaction	12 août 2025
Date de parution	Semaine 35
Période	#Octobre/2025
Date limite de rédaction	16 septembre 2025
Date de parution	Semaine 40



Gemeinsam für Klima und Natur - Ein starkes Engagement in Roeser

Die Gemeinde Roeser hat in den vergangenen Monaten bemerkenswerte Fortschritte im Bereich des Klima- und Naturschutzes erzielt. Dank des großen Engagements aller Beteiligten, der Gemeindedienste, der Klima- und Naturpakteams, der Kommission für Klima, Umwelt und ökologischen Wandel, externer Berater sowie vieler engagierter Bürgerinnen und Bürger konnten zahlreiche Maßnahmen erfolgreich umgesetzt oder angestoßen werden.

Im Rahmen des Audits des Klimapakts im November 2024 wurde unsere Gemeinde mit einer Umsetzungsquote von 71,2 % der Maßnahmen aus dem Maßnahmenkatalog der Kategorie 3 zertifiziert. Damit haben wir die Silber-Zertifizierung erhalten, ein beachtlicher Erfolg, der unsere ernsthaften und konkreten Bemühungen für den Klimaschutz widerspiegelt. Im Juni 2024 wurde Roeser im Rahmen des Audits des Naturpakts in der Kategorie I mit 50 % der maximal erreichbaren Punktzahl zertifiziert.

Diese positiven Ergebnisse wurden im Gemeinderat vom 5. Mai 2025 bei der Vorstellung der Jahresberichte zum Klima- und Naturpakt nochmals detailliert erläutert. Sie spiegeln die bedeutenden Fortschritte wider, die in kurzer Zeit erzielt wurden, und bestätigen, dass unsere Gemeinde gemeinsam in die richtige Richtung voranschreitet.

Ein wichtiger Schritt in Richtung nachhaltiges Bauen war die Entscheidung des Gemeinderats, eine gemeinsame Checkliste für den Klimapakt und den Naturpakt einzuführen. Dieses Instrument soll sicherstellen, dass zukünftige Gemeindegebäude, besondere Bebauungspläne (PAP) sowie Großprojekte die Empfehlungen und Verpflichtungen aus den beiden Pakten erfüllen. Durch die Harmonisierung dieser Anforderungen vereinfacht die Gemeinde die administrativen Schritte und stellt gleichzeitig sicher, dass Nachhaltigkeitskriterien bereits in den frühen Planungsphasen integriert werden.

Darüber hinaus wurde eine neue Subventionsverordnung zur Förderung der Biodiversität verabschiedet. Dieses Regelwerk ist ein bedeutender Schritt im Sinne einer zukunftsorientierten Nachhaltigkeitspolitik. Der Schöfferrat hat zahlreiche Anregungen aus der Kommission für Klima, Umwelt und ökologischen Wandel sowie der Arbeitsgruppe Naturpakt aufgenommen und bekräftigt damit das partizipative Engagement unserer Gemeinde. In der Fortführung ihres Engagements für nachhaltige Entwicklung und Lebensqualität führt die Gemeinde Roeser mit dieser Verordnung ein neues Instrument ein, das gezielt die Förderung der Biodiversität und die ökologische Gestaltung von Außenflächen unterstützt. Ziel ist es, Bürgerinnen und Bürger sowie Syndikate von Miteigentümern dazu zu ermutigen, künstliche Flächen wie Kiesgärten oder versiegelte Böden durch begrünte und naturnahe Anlagen zu ersetzen, die Lebensräume für heimische Tier- und Pflanzenarten schaffen. Die Subventionen fördern auch die Integration nachhaltiger Gärten in neue Bauprojekte sowie zusätzliche Maßnahmen zur Förderung der Biodiversität auf bereits weitgehend renaturierten Grundstücken. Ergänzend wird die Anschaffung von Heimkompostern unterstützt, ein Beitrag zur lokalen Verwertung organischer Abfälle und zur Kreislaufwirtschaft. Die neue Verordnung ist ein wichtiges Element der kommunalen Strategie zur Stärkung der ökologischen Resilienz gegenüber dem Klimawandel, zur Bewahrung natürlicher Ressourcen und zur Förderung ökologischer Verbindungen im gesamten Gemeindegebiet. Sie ist nicht nur fortschrittlich in ihrem Inhalt, sondern setzt gezielte Anreize zum Schutz der Biodiversität, ein Anliegen, das sowohl für kommende Generationen als auch für die Erhaltung unserer natürlichen Lebensräume von höchster Bedeutung ist.

In wenigen Monaten haben wir als Gemeinde spektakuläre Fortschritte erzielt. Dieser Erfolg darf uns jedoch nicht selbstzufrieden machen, er ist vielmehr der Anfang eines ambitionierten Weges. In den kommenden Jahren werden wir unsere Anstrengungen unter anderem auf die energetische Sanierung öffentlicher Gebäude, die Integration erneuerbarer Energien, die Förderung umweltfreundlicher Mobilität sowie auf nachhaltige Wassermanagementsysteme konzentrieren.

Wir werden diesen Weg entschlossen weiterverfolgen und Roeser Schritt für Schritt zu einer noch lebenswerteren, nachhaltigeren und zukunftsfähigeren Gemeinde gestalten.



Ensemble pour le climat et la nature - Un engagement fort à Roeser

Au cours des derniers mois, la commune de Roeser a accompli des progrès remarquables dans les domaines de la protection du climat et de la nature. Grâce à l'engagement de tous les acteurs impliqués, les services communaux, les équipes des pactes climat et nature, la commission du climat, de l'environnement et de la transition écologique, des conseillers externes ainsi que de nombreux citoyennes et citoyens engagés, de nombreuses mesures ont pu être mises en œuvre ou lancées avec succès.

Dans le cadre de l'audit du Pacte Climat en novembre 2024, notre commune a été certifiée avec un taux de réalisation de 71,2 % des mesures du catalogue dans la catégorie 3. Nous avons ainsi obtenu la certification argent, un résultat remarquable qui reflète l'engagement sérieux et concret de notre commune en faveur de la protection du climat. En juin 2024, Roeser a également été certifiée dans la catégorie 1 du Pacte Nature, avec 50 % du score maximal atteignable.

Ces résultats positifs ont été présentés en détail lors de la réunion du conseil communal du 5 mai 2025, à l'occasion de la présentation des rapports annuels des Pactes Climat et Nature. Ils reflètent les avancées significatives accomplies en peu de temps et confirment que notre commune progresse collectivement dans la bonne direction.

Une avancée majeure en faveur de la construction durable a été franchie avec la décision du conseil communal d'introduire une liste de vérification commune pour le Pacte Climat et le Pacte Nature. Cet outil vise à garantir que les futurs bâtiments communaux, les plans d'aménagement particuliers (PAP) ainsi que les projets de grande envergure respectent les recommandations et obligations issues des deux pactes. En harmonisant ces exigences, la commune simplifie les démarches administratives tout en assurant l'intégration des critères de durabilité dès les premières phases de conception.

Par ailleurs, un nouveau règlement communal visant à promouvoir la biodiversité a été adopté. Ce texte représente une avancée majeure dans notre politique de durabilité orientée vers l'avenir. Le collège échevinal y a intégré de nombreuses propositions issues des discussions au sein de la commission du climat, de l'environnement et de la transition écologique ainsi que du groupe de travail Pacte Nature, réaffirmant ainsi l'engagement participatif de notre commune. Dans le prolongement de son engagement en faveur du développement durable et de la qualité de vie, la Commune de Roeser déploie ce nouveau dispositif afin de promouvoir la biodiversité et la gestion écologique des espaces extérieurs. Il vise à inciter les citoyens et les syndicats de copropriété à remplacer les surfaces artificielles, comme les jardins en gravier ou les revêtements imperméables, par des aménagements végétalisés et naturels, favorables à la faune et la flore locales. Les subventions soutiennent également l'intégration de jardins durables dans les nouveaux projets de construction ainsi que des mesures complémentaires en faveur de la biodiversité sur des terrains déjà partiellement renaturés. En complément, une aide est prévue pour l'acquisition de composteurs domestiques, contribuant à la valorisation des déchets organiques à l'échelle locale. Ce règlement s'inscrit dans une stratégie communale de renforcement de la résilience face au changement climatique, de préservation des ressources naturelles et de développement des continuités écologiques sur l'ensemble du territoire communal. Il ne se distingue pas seulement par son contenu novateur, mais établit aussi des incitations concrètes pour la protection de la biodiversité, un enjeu majeur tant pour les générations futures que pour la préservation de nos milieux naturels.

En seulement quelques mois, notre commune a accompli des progrès spectaculaires. Ce succès ne doit cependant pas nous rendre complaisants, il marque plutôt le début d'un chemin ambitieux. Dans les années à venir, nous continuerons à concentrer nos efforts sur plusieurs axes, notamment la rénovation énergétique des bâtiments publics, l'intégration des énergies renouvelables, la promotion de la mobilité durable, ainsi que la mise en place de systèmes de gestion de l'eau permettant de réduire la consommation.

Nous poursuivrons résolument cette voie afin de faire de Roeser, étape par étape, une commune encore plus agréable à vivre, durable et tournée vers l'avenir.

Ihr Schöfferrat/Votre collège échevinal,



Tom Jungen

tom.jungen@roeser.lu



Bettina Ballmann

bettina.ballmann@roeser.lu



Angelo Lourenço

angelo.lourenco@roeser.lu

Avis au public

Règlement général de la circulation de 2021

Modification 4

Par délibération du 24 mars 2025 le conseil communal a arrêté le règlement-avenant de la circulation formant l'avenant 4 au règlement de circulation du 17 septembre 2021.

Le texte intégral du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet de la commune (www.roeser.lu - rubrique Citoyens, Règlements et taxes).

Le règlement modifié entrera en vigueur trois jours après sa publication. (Publication faite le 06.05.2025)

Approbation ministérielle		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de la Mobilité et des Travaux publics	24 avril 2025	cce/rc/avis/25/7032
Ministère des Affaires intérieures	29 avril 2025	322/25/CR

Avis au public

Règlement relatif à la promotion de la Biodiversité

Nouveau règlement

Par délibération du 5 mai 2025 le conseil communal a arrêté le nouveau règlement relatif à la promotion de la Biodiversité.

Le nouveau règlement entrera en vigueur à partir du 1er juin 2025.

Le texte intégral du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet de la commune (www.roeser.lu - rubrique Citoyens, Règlements et taxes).

Allocation compensatoire pour taxes communales - 2025

Formulaire de demande



L'administration communale de Roeser accorde, sur demande et sous certaines conditions, une allocation compensatoire pour taxes communales en faveur des ménages à revenu modeste. Pour bénéficier de cette allocation, les revenus du ménage ne doivent pas dépasser un certain seuil qui est fixé par règlement communal*. Le montant de l'allocation est déterminé en fonction de la communauté domestique du demandeur (vivant seul ou en communauté de plusieurs personnes).

Vous trouverez le formulaire en ligne en scannant le code QR. **Le formulaire est à retourner avec les pièces justificatives en version papier à l'administration communale de Roeser pour le 15 août 2025 au plus tard.**

* Règlement du 27 juillet 2007, modifié le 18 mai 2011, le 6 mai 2019, le 11 mai 2020 et le 28 mai 2021.

Ausgleichszulage für Kommunalabgaben - 2025

Formular für den Antrag

Die Gemeindeverwaltung von Roeser gewährt auf Antrag und unter bestimmten Bedingungen eine Ausgleichszulage für Kommunalabgaben zugunsten von Haushalten mit geringem Einkommen. Um diese Zulage zu erhalten, darf das Haushaltseinkommen eine bestimmte Grenze nicht überschreiten, die durch eine Gemeindeverordnung* festgelegt wird. Die Höhe der Zulage richtet sich nach der häuslichen Gemeinschaft des Antragstellers (alleinlebend oder in einer Gemeinschaft mit mehreren Personen).

Sie finden das Formular online, indem Sie den QR-Code scannen. **Das Formular ist zusammen mit den Belegen in Papierform bis spätestens 15. August 2025 an die Gemeindeverwaltung Roeser zurückzusenden.**

* Verordnung vom 27. Juli 2007, geändert am 18. Mai 2011, am 6. Mai 2019, am 11. Mai 2020 und am 28. Mai 2021.



Allocation compensatoire pour taxes communales - 2025

L'administration communale de Roeser accorde, sur demande et sous certaines conditions, une allocation compensatoire pour taxes communales en faveur des ménages à revenu modeste. Pour bénéficier de cette allocation, les revenus du ménage ne doivent pas dépasser un certain seuil qui est fixé par règlement communal*. Le montant de l'allocation est déterminé en fonction de la communauté domestique du demandeur (vivant seul ou en communauté de plusieurs personnes).

Formulaire de demande

Déclarant

Nom / Prénom	
N° / Rue	
Code postal / Localité	___ / ___ / _____

Luxembourg Air Rescue



WELTWEIT FÜR SIE DA

IM MEDIZINISCHEN NOTFALL AN IHRER SEITE!

WARTEN SIE NICHT, BIS ES ZU SPÄT IST. WERDEN SIE NOCH HEUTE MITGLIED!

PARTOUT DANS LE MONDE

À VOS CÔTÉS EN CAS D'URGENCE MÉDICALE !

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD. DEVENEZ MEMBRE DÈS AUJOURD'HUI !



MITGLIED WERDEN
FÜR NUR 0,20€/TAG

DEVENEZ MEMBRE
POUR 0,20€/JOUR



www.lar.lu
(+352) 48 90 06

Eis Gemeng ënnerstëtzt de Fairen Handel

www.fairtradegemeng.lu / 2025

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Cette cueilleuse récolte les feuilles de thé dans une plantation en Inde. Fairtrade renforce l'équité et la transparence, encourage les pratiques éthiques et améliore les conditions de vie de cette cueilleuse et des plus de 44.700 travailleurs employés sur des plantations de thé certifiées Fairtrade.

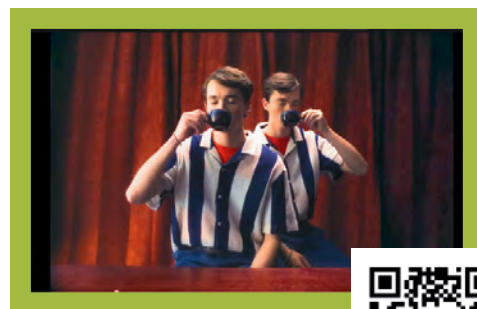
FAIRTRADE IMPACT MAP

De quels pays sont originaires les produits Fairtrade ? Combien d'organisations de producteurs et quels produits y trouve-t-on ? Quels projets y sont réalisés ? Quels sont les risques humains et environnementaux du pays ? Nous vous invitons à explorer la carte interactive pour voyager virtuellement à travers les projets Fairtrade et les études commandées dans le monde : <https://impactmap.fairtrade.net>



INFUSONS LE CHANGEMENT

Le thé est la boisson la plus populaire au monde après l'eau, avec 5 milliards de tasses bues chaque jour. Il est produit dans plus de 35 pays, mais quatre d'entre eux représentent près de 75 % des 4,5 mio. de tonnes produites chaque an : la Chine, l'Inde, le Sri Lanka et le Kenya. Mais le thé - qui est une industrie pesant plusieurs milliards de dollars - est aussi l'un des produits les plus problématiques : les cueilleurs de thé travaillent souvent de longues heures dans des conditions désastreuses pour des salaires incroyablement bas. **Pour soutenir ces travailleurs, que vous buviez votre thé glacé, chaud ou en limonade, ayez le réflexe Fairtrade.**



"DÉLICIEUX. ET EN PLUS C'EST FAIRTRADE"
50 SECONDES À VOIR ET PARTAGER !



Sicher in die Motorradsaison

SICHER IN DIE MOTORRADSAISON



Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung sowie die Bordpapiere zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- ✓ Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- ✓ Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- ✓ Beleuchtung,
- ✓ Ölstand,
- ✓ Kühlflüssigkeit,
- ✓ Batterie,
- ✓ Kette,
- ✓ Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung,
- ✓ Warnweste.



FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!



**Im Sinne der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer
wird die Polizei während der gesamten Saison
gezielte Kontrollen durchführen.**



Démarrer la saison moto en toute sécurité

DÉMARRER LA SAISON MOTO EN TOUTE SÉCURITÉ



Après une longue pause hivernale, il convient de ne pas surestimer ses propres capacités de conduite. Il est judicieux d'aborder les premières sorties de la saison avec prudence.

En outre, il est important de vérifier l'état général de la moto, de l'équipement et les documents de bord.

VÉRIFIER LA MOTO

- ✓ Pneus (état, profil, âge, pression, etc.),
- ✓ Freins (plaquettes, disques de frein),
- ✓ Eclairage,
- ✓ Niveau d'huile.
- ✓ Liquide de refroidissement,
- ✓ Batterie,
- ✓ Chaîne,
- ✓ Casque (âge, état général, conformité aux normes de sécurité) et habillement,
- ✓ Gilet de sécurité.



COMPORTEMENT DE CONDUITE

Surtout en début de saison, il faut commencer par se réhabituer à son véhicule. De même, les autres usagers de la route doivent à nouveau s'adapter à la présence de motos sur nos routes. De plus, il est possible, surtout au printemps, que les routes soient humides et glissantes le matin.

Comme toujours, il s'agit donc d'adapter son style de conduite et sa vitesse aux circonstances et de faire preuve d'anticipation et de prudence.

Même si l'on roule en groupe, il faut toujours garder une distance de sécurité adaptée et tenir compte des compétences des autres conducteurs, éventuellement moins expérimentés.

Nous vous souhaitons une bonne route en toute sécurité !



Dans l'intérêt de la sécurité de tous les usagers de la route, la police effectuera des contrôles ciblés tout au long de la saison.





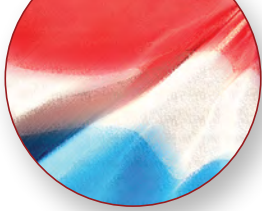
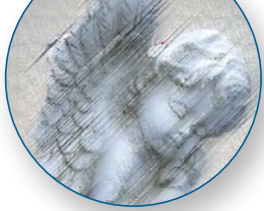
Etat civil

Avril & Mai 2025

Mariages		
Conjoint	Conjoint	Date
BIWER Olivier	RITPANAO Usanee	05/04/2025
LOPES TEIXEIRA Rui Manuel	DUARTE MARTINS Cláudia Filipa	30/04/2025
MORHENG Chris	SCHMIT Sophie	30/05/2025

Partenariats		
Partenaire	Partenaire	Date
BENTNER Guy Nicolas Joseph	BESCH Edmée Anne	01/04/2025
SAMB MBAYE Baba	AOUALI Nassera	09/04/2025
NEUSER Luc	FERNANDES TAVARES Vera Mónica	02/05/2025

Naissances		
Nom et prénom	Localité	Date
BEN NSIB Abdrahman	Peppange	03/04/2025
ALVITES Lio	Berchem	09/04/2025
ADROVIC Nea	Crauthem	10/04/2025
BORGES SEMEDO Kiara Elisa	Crauthem	17/04/2025
D'ARRIGO DOS SANTOS Levi	Peppange	29/04/2025
SKENDEROVIC Ilma	Bivange	04/05/2025
RAMDEDOVIC Zuleyha	Livange	07/05/2025
NEUSER FERNANDES Lya	Bivange	13/05/2025
DAMY Mila	Crauthem	19/05/2025
JORGE Dahlia	Peppange	22/05/2025
TAMLA TEKAM Alexia	Berchem	27/05/2025
GOFFAUX SOLER Arya	Peppange	28/05/2025



Décès

Nom et prénom	Localité	Date
KOHN François	Crauthem	22/04/2025
DEWALQUE Charles Marie Fernand Ghislain	Bivange	24/04/2025
GRETHEN Michelle Claire Josette	Bivange	24/05/2025
BLAISE Marie-Anne	Kockelscheuer	31/05/2025

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date
OLIVEIRA DO ESPÍRITO SANTO Paulo Jorge	Roeser	02/04/2025
FERREIRA Edgar José Torres	Crauthem	09/04/2025
TKATCHENKO Alexandre	Berchem	17/04/2025
BELARIBI Boubakeur	Berchem	17/04/2025
CERNESSON Catherine Jeanne Isabelle	Peppange	25/04/2025
DE OLIVEIRA MARTINS Yolana Taisa	Crauthem	15/05/2025
MARSOT Lilian Sacha	Crauthem	24/05/2025
TESTA Mattia	Crauthem	28/05/2025

Schützen wir unsere Amphibien

Eine Aufgabe für alle Bürger unserer Gemeinde

Amphibien wie Salamander, Molche und Frösche spielen eine entscheidende Rolle in unseren Ökosystemen. Sie regulieren Insektenpopulationen und dienen zahlreichen Tieren als wichtige Nahrungsquelle. Dadurch tragen sie wesentlich zum ökologischen Gleichgewicht bei. Doch diese empfindlichen Arten sind besonders gefährdet, insbesondere während ihrer saisonalen Wanderungen.

Jedes Jahr wandern Amphibien im Frühjahr (März-April) und Herbst (September-November) zu ihren lebenswichtigen Lebensräumen. Im Frühjahr verlassen sie ihre Winterquartiere, um sich in Teichen und Weihern fortzupflanzen. Im Herbst suchen sie geschützte Orte für den Winterschlaf. Diese Wanderungen, die für ihr Überleben entscheidend sind, bringen sie häufig in Gefahr, besonders beim Überqueren von Straßen und Radwegen.

Ihre Wanderungen werden von bestimmten Wetterbedingungen beeinflusst. Feuchte Nächte mit Regen und milden Temperaturen (zwischen 5 und 15 °C) schaffen ideale Voraussetzungen für ihre Bewegung. Die Feuchtigkeit schützt sie vor dem Austrocknen, während die angenehmen Temperaturen ihre Aktivität fördern. Genau in diesen Zeiten sind Amphibien besonders gefährdet, da sie auf Straßen und Radwegen leicht übersehen werden und überfahren werden können.

Als Nutzer von Straßen und Radwegen können wir dazu beitragen, diese Risiken zu minimieren. Fahren Sie langsamer und seien Sie aufmerksam, besonders an regnerischen Abenden oder während der Wanderzeiten. Wenn Sie Bereiche bemerken, in denen Amphibien häufig unterwegs sind, melden Sie dies bitte der Naturverwaltung (ANF). Solche Meldungen helfen dabei, sensible Stellen zu identifizieren und geeignete Schutzmaßnahmen umzusetzen.

Amphibien sind wertvolle Indikatoren für die Gesundheit unserer Umwelt. Indem wir sie schützen, bewahren wir die Artenvielfalt und den natürlichen Reichtum unserer Gemeinde. Gemeinsam können wir dazu beitragen, diese empfindlichen Arten zu erhalten, die eine Schlüsselrolle in unseren Ökosystemen spielen.

Um Wanderungen zu melden oder weitere Informationen zu erhalten, wenden Sie sich bitte an die ANF oder besuchen Sie die obenstehende Webseite.



Foto: Feuersalamander
(Salamandra salamandra)
der die Straße während der
Herbstwanderung überquert.
Fotokredit: Biota.lu

Protégeons nos amphibiens

Une mission pour tous les citoyens de notre commune

Les amphibiens, tels que les salamandres, tritons et grenouilles, jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes. En régulant les populations d'insectes et en étant une ressource importante dans la chaîne alimentaire, ils contribuent à maintenir l'équilibre naturel. Cependant, ces espèces sensibles sont particulièrement vulnérables, notamment pendant leurs migrations saisonnières.

Chaque année, au printemps (mars-avril) et en automne (septembre-novembre), les amphibiens migrent pour rejoindre leurs habitats essentiels. Au printemps, ils quittent leurs sites d'hivernage pour se reproduire dans des mares et étangs. À l'automne, ils se déplacent vers leurs refuges pour l'hiver. Ces migrations, bien que vitales pour leur survie, les exposent à des dangers lorsqu'ils traversent routes et pistes cyclables.

Leurs déplacements sont déclenchés par des conditions météorologiques spécifiques. Les nuits pluvieuses et humides, combinées à des températures douces (entre 5 et 15 °C), sont particulièrement propices à leur migration. L'humidité les protège du dessèchement, tandis que les températures modérées stimulent leur activité. Ces périodes critiques correspondent aux moments où les amphibiens sont les plus exposés aux risques, notamment l'écrasement par les véhicules ou vélos.

En tant qu'usagers des routes et pistes cyclables, nous pouvons tous agir pour limiter ces dangers. Ralentir et rester attentifs lors des nuits pluvieuses ou pendant les périodes de migration peut faire une grande différence. Si vous observez des zones particulièrement fréquentées par les amphibiens, informez-en l'Administration de la nature et des forêts (ANF). Ces signalements permettent d'identifier les points sensibles et d'envisager des solutions pour mieux les protéger.

Les amphibiens sont des indicateurs précieux de la santé de notre environnement. En les protégeant, nous contribuons à préserver la biodiversité et la richesse naturelle de notre commune. Ensemble, nous pouvons agir pour garantir la survie de ces espèces fragiles qui jouent un rôle clé dans nos écosystèmes. Pour signaler des passages fréquents ou obtenir plus d'informations, contactez l'ANF ou visitez le site internet indiqué en haut de la page.



Photo: Salamandre tachetée
(*Salamandra salamandra*)
traversant la route pendant la
migration automnale.
Crédit photo : Biota.lu

Nature for People – People for Nature

Nature for People – People for Nature ass e Projet vum SICONA a sengen Members-gemengen.

D'Aktivitéite si **gratis an op Lëtzebuergesch**



Obligatoresch Umeldung a weider Informatiounen:

☎ 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Nature for People – People for Nature est un projet de SICONA et de ses communes membres.

Les activités sont **gratuites et en Luxembourgeois**

Inscription obligatoire et informations supplémentaires:

☎ 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

Mat der Ënnerstëtzung vum
Avec le soutien du



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité



28.06. | 09:00 - 12:00 - **Rue de Wormeldange, Blaschette**

Lintgen / Lorentzweiler

Aartevillfalt a Wisen, Bëscher a Weieren

La diversité des espèces dans les prairies,
les forêts et les mares

<http://g-o.lu/3/iZdn>



05.07. | 09:00 - 12:00 - **100, rue de Kuborn, Brattert**

Feulen / Groussbus-Wal / Mertzig

Wéi leeën ech eng Blummewiss un?

Comment aménager une prairie fleurie?

<http://g-o.lu/3/gzc5>

12.07. | 14:00 - 17:00 - **Salle Aula - Rue d'Ospern, Redange**

Beckerich / Redange/Attert / Saeul

Hausapdikt aus der Natur

La nature nous sert de pharmacie

<http://g-o.lu/3/9xFo>

19.07. | 09:00 - 12:00 - **Rue Prince Henri, Walferdange**

Steinsel / Walferdange

Vun der Heed bei d'Torfmoos

Des callunes aux sphaignes Parking Raschpëtzer

<http://g-o.lu/3/S9dK>

23.08. | 09:00 - 12:00 - **Peckelshaff, Vichten**

Préizerdaul / Useldange / Vichten

De Bongert als Liewensraum entdecken

Découvrir le verger et son habitat

<http://g-o.lu/3/MS22>

06.09. | 09:00 - 12:00 - **Karelshaff, Colmar-Berg**

Bissen / Colmar-Berg



Landwirtschaft a Landschaft: Trëppeltour a Visitt vum Karelshaff

Agriculture et paysage: Randonnée et visite de la ferme Karelshaff

<http://g-o.lu/3/ckPM>

06.09. | 09:00 - 12:00 - **35, rue de Kleesenberg, Reckange-sur-Mess**

Reckange/Mess

Liewen am Kouflapp: e villsäitegt Ökosystem

La vie dans la bouse: un écosystème diversifié

<http://g-o.lu/3/APVz>

20.09. | 09:00 - 12:00 - **Grommeschmillen - rue du Moulin, Mersch**

Helperknapp / Mersch

Mam Schéifer ënnerwee

En route avec le berger

<http://g-o.lu/3/D0we>



15.11. | 09:00 - 16:00 - **17, Rue du Berger, Ingeldorf**

Erpeldange/Sûre / Schieren

Uebstbamschnëttcours

Cours de taille d'arbres fruitiers

<http://g-o.lu/3/ZlxH>

Strom teilen



Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. **Individueller Eigenverbrauch:** Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. **Kollektiver Eigenverbrauch:** Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. **Energiegemeinschaften:** Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaik-Anlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft oder wenden Sie sich an Ihren Klima-Agence-Berater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Partage de l'électricité



Partage de l'électricité : une utilisation optimale de ma production d'électricité renouvelable

Les énergies renouvelables constituent une solution durable pour l'approvisionnement en électricité. Toutefois, une installation solaire individuelle n'est pas envisageable pour tous. Le partage d'électricité offre une alternative intéressante : les citoyens peuvent ainsi utiliser l'électricité produite collectivement et réduire ainsi leurs coûts.

Dans cette optique, il existe trois modèles de consommation de l'électricité produite :

1. **L'autoconsommation individuelle** consiste à utiliser directement l'électricité produite par une installation solaire. Le surplus est injecté dans le réseau, avec pour objectif principal de maximiser sa propre consommation
2. **Autoconsommation collective** : l'électricité produite par une installation solaire est partagée entre plusieurs consommateurs situés à proximité immédiate. Cela peut être intéressant, par exemple, pour les immeubles à appartements, car cela optimise l'utilisation de l'électricité solaire.

3. **Communautés énergétiques** : les communautés énergétiques vont au-delà de l'autoconsommation collective, elles permettent de partager l'électricité produite localement ou régionalement avec d'autres consommateurs.

Qu'est-ce qu'une communauté énergétique ?

Les communautés énergétiques sont des regroupements de personnes qui produisent, utilisent et se vendent mutuellement de l'électricité. Les producteurs qui investissent dans des installations photovoltaïques peuvent ainsi vendre leur surplus d'électricité à d'autres membres de la communauté ou s'associer à d'autres producteurs afin de mieux utiliser l'électricité solaire et d'augmenter la rentabilité de l'installation.

La création d'une communauté énergétique se fait en quelques étapes seulement : les membres s'associent pour former une société, règlent les conditions financières et concluent un accord avec le gestionnaire de réseau. Il n'est pas nécessaire d'apporter des modifications techniques aux installations.

Il existe deux types de communautés énergétiques :

- **communauté énergétique locale** : l'électricité est échangée entre les participants qui sont distants de 300 mètres maximum les uns des autres. Il n'y a pas de frais d'utilisation du réseau (tarif réseau).
- **communauté énergétique nationale** : les membres peuvent participer indépendamment de leur emplacement, mais les frais usuels d'utilisation du réseau s'appliquent.

Retrouvez plus d'informations sur klima-agence.lu/communaute-energetique ou contactez votre conseiller Klima-Agence pour réussir votre projet de production d'électricité renouvelable.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90

Ze gutt fir futti goen ze loosse, dofir: Zerwéiert Iech!

Aktioun „Gielt Band“ vum Landwirtschaftsministère an dem Syvicol

D'Uebst schmaacht am beschten, wann een et selwer gepléckt huet. Mee dat däerf ee just a sengem eegene Bongert. All Joer verfaulen awer kiloweis Äppel, Bieren, Quetschen etc. op an ënnert de Beem an de Wisen a Gäert. Dat si verbëtzte Liewensmëttel. Doraus kéint een och Viz pressen, Gebeess oder Kompott kachen, domat baken an nach viles méi.

Mat der Aktioun „Gielt Band“ ruffen de Landwirtschaftsministère an de Syvicol d'Biergerinnen an d'Bierger dozou op, sech op eng flott an nohaltig Manéier géint d'Liewensmëttelverschwendung ze engagéieren. D'Gemengen déi bei der Aktioun matmaachen, markéieren déi entspriechend Uebstbeem mat engem giele Band. Jiddereen dee wëll däerf da gratis, fir den eegene Gebrauch, Uebst vun deene Beem plécken an dat wat ënnendréiner läit rafen.

D'Gemeng Réiser bedeelegt sech och dëst Joer erëm un der Aktioun mat Äppelbeem, Bierebeem, Quetschebeem a Kiischtebeem am Bongert „Rauenacker“ zu Bierchem an der rue de la Montée an am Bongert zu Réiser, um fréieren Tipp a Richtung Schlammestee. Wann d'Uebst zeideg ass fir gepléckt ze ginn, da ginn déi betrafte Beem mat engem giele Band markéiert, an duerno ka jiddereen, ouni de Proprietär virdrun ze froen, dës Friichte gratis fir säi private Gebrauch plécken – woubäi e sech u verschidde Verhalensregelen hale muss.



**AKTIOUN
GIELT BAND**

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

D'„Gielt Band“ ass eng Aktioun vum Ministère fir Landwirtschaft, Ernärung a Wälbau. **Ass een Uebstbam mat engem giele Band markéiert, dann ass d'Plécke fir den eegene Bedarf erlaabt, jo esouguer erwünscht. An dat gratis.** Zil ass et, vun deene villen ongenotzten Uebstbeem ze profitéieren an sech ze zerwéieren. **Mir sinn Antigaspi an Dir? Zesumme géint d'Liewensmëttelverschwendung!**

Zerwéiert Iech!

 **antigaspi.lu**

 **LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture**



„Gielt Band“-Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- Nëmme Friichte vun engem Bam dee mat engem giele Band markéiert ass, däerfe gepléckt ginn.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D'Friichte si fir de private Gebrauch geduecht.
- Huelst nëmme souvill Friichte mat, wéi Dir braucht.
- Hannerloost d'Natur sou, wéi der se fonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- D'Plécke fällt ënnert Är eege Responsabilitéit.

Eng erfollegräich Saison ass op en Enn gaangen



D'Saison 2024/2025 ass eriwwer, an den HC Berchem huet erëm bewisen, dass am Veräin vill a gutt geschafft gëtt – vum klengste Spiller bis bei d'Senioren an all de Benevole ronderëm.

Déi Allerklengsten, eis U7 an U9, waren ëmmer ganz motivéiert a gutt vertrauden op de Plattformen, déi vun der Federatioun organiséiert goufen. D'U11 huet och vollen Asaz gewisen an d'Spiller hunn iwwer d'ganz Joer am Handball eng gutt Entwécklung gewisen.



Eis U13 huet eng aussergewöhnlech Saison gespilt – mat engem Double als Champion a Coupe-Gewënner, an dat mat engem perfekte Bilan: all Match gewonnen! D'U15 huet sech och gutt geschloen, mat enger staarker 3. Plaz am Championnat an der Véierelsfinal vun der Coupe. Eis U17 huet am leschte Match den Double ganz knapp verpasst, mee spilt awer eng super Saison mam Gewënn vun der Coupe an enger zweeter Plaz am Championnat. Fir d'U19 war et eng besounnesch Saison – si hunn an der Saarlandliga an Däitschland gespilt an all hir Matcher gewonnen. Eng grouss Leeschtung!



Och bei de Seniore gouf et flott Resultater. Eis Seniors 2 si Vize-Champion ginn a stoungen an der Véierelsfinal vun der Coupe. D'Seniors 1 hunn Enn Abrëll de Final-4 vun der Coupe dominéiert, a konnten d'Coupe an der Réiserbann bréngen. Am entscheidende leschte Championnatsmatch géint d'Red Boys, an enger voller Hal zu Krautem, huet eis Ekippe leider net hire beschten Dag erwëscht a verluer. Si schléissen d'Saison awer trotzdeem mat enger staarker Leeschtung als Vizechampion op der zweeter Plaz of.



Save the Date: Schnupperdag fir Kanner

Mir organiséiere rëm e Schnupperdag fir all déi Kanner, déi Loscht hunn, Handball kennenzelieren. Kommt laanscht, maacht mat – jiddereen ass wëllkomm!

Sa. **05.07.** | 09:30 - 10:30 - Kanner tëscht 4 a 7 Joer - an der Sportshal zu Krautem
| 10:30 - 11:30 - Kanner tëscht 8 an 12 Joer - an der Sportshal zu Krautem

Gemeinsam für die Natur: Nisthilfen im Park Kolla aufgehängt



Im Rahmen des Naturpakts hat das Naturpakt-Team gemeinsam mit der Gemeinde Roeser eine Aktion im Park „Kolla“ organisiert: Ziel war es, Vogel- und Bilchnisthilfen aufzuhängen, um heimischen Tierarten zusätzliche Lebensräume zu bieten und so aktiv zum Artenschutz beizutragen. Die Nistkästen wurden vom Förster eigens für diese Aktion angefertigt. Nach wetterbedingter Verschiebung konnte die Aktion am 30. April 2025 bei schönem Wetter erfolgreich durchgeführt werden. Die gute Stimmung und der gemeinsame Einsatz für die Natur machten die Aktion zu einem gelungenen Gemeinschaftserlebnis.

Wusstest du schon?

Der Verlust alter Bäume, versiegelte Fassaden und aufgeräumte Gärten machen es vielen Vogelarten schwer, geeignete Brutplätze zu finden. Selbst einst häufige Arten wie Feld- und Haussperling stehen inzwischen auf der Roten Liste der Brutvögel Luxemburgs (2024). Nistkästen können helfen, diesen Rückgang zu stoppen – sie schaffen dringend benötigte Zufluchtsorte für bedrohte Vögel.



Was sind Bilche?

Bilche wie Siebenschläfer, Gartenschläfer und Haselmaus sind kleine, nachtaktive Nagetiere. Sie stehen in Luxemburg unter Schutz, denn ihr Lebensraum ist bedroht. Ihre Nistkästen unterscheiden sich von Vogelkästen: Das Einstiegsloch zeigt zum Baumstamm, damit nur Bilche hineinklettern können – Raubtiere werden so ferngehalten.



Nistkasten richtig aufhängen!

- Höhe: Der Kasten sollte etwa 2–3 Meter hoch an Bäumen oder Gebäude aufgehängt werden (geschützt vor Katzen / Waschbären).
- Richtung: Achte darauf, dass der Kasten nach Osten oder Südosten ausgerichtet ist – nicht in die pralle Sonne.
- Befestigung: Verwende rostfreie Aluminiumnägels oder stabile Drahtbügel, die den Baum nicht beschädigen.
- Ausgerichtet: Der Kasten sollte gerade hängen und nicht nach vorne/hinten gekippt sein, um zu verhindern, dass Regen eindringt.
- Reinigung: Nistkästen müssen nicht oft gereinigt werden – eine Reinigung alle 1-2 Jahre reicht aus.



Was kann ich selbst tun?

- ✓ Einen Nistkasten im eigenen Garten oder auf der Fassade anbringen
- ✓ Einheimische, fruchttragende Sträucher und Bäume im Garten pflanzen – sie bieten einen natürlichen Lebensraum für Tiere
- ✓ Insektenfreundliche und einheimische Pflanzen fördern die Insektenvielfalt – sie bieten Vögeln eine wertvolle Nahrungsgrundlage
- ✓ Auf chemische Mittel im Garten verzichten
- ✓ Im Herbst Laub und Totholz stellenweise liegen lassen – das hilft vielen Kleintieren



Der Service Ecologique der Gemeinde steht Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Schicken Sie uns einfach eine E-Mail mit Ihrer Frage an: ecologie@roeser.lu

Contrôle annuel des bornes de démarcations entre Roeser et Zoufftgen

Sa. 03.05.2025



Les autorités locales des communes de Roeser et de Zoufftgen procèdent annuellement à une vérification des bornes de démarcations plantées sur la frontière entre le Luxembourg et la France. Cette année, ce contrôle se déroulait le 3 mai, samedi précédant la « Journée de l'Europe ».

La « Journée de l'Europe », désormais jour férié au Luxembourg, est une fête célébrée annuellement le 9 mai dans les états membres de l'Union européenne. Il s'agit de la date anniversaire de la « déclaration Schuman ». Ce jour-là, en 1950, Robert Schuman, alors ministre français des affaires étrangères, propose dans un discours historique prononcé à Paris une nouvelle forme de coopération politique pour l'Europe, qui rendrait impensable toute guerre entre les nations du continent. Ce discours est considéré aujourd'hui comme le texte fondateur de l'Union européenne.

La Journée de l'Europe a été instituée en 1985 par le Conseil européen. Elle symbolise aussi la paix entre la France et l'Allemagne, qui toutes deux décidèrent de coordonner l'ensemble de leur production de charbon et d'acier sous l'égide d'une Haute Autorité, dans une organisation ouverte à la participation des autres pays d'Europe. Considérant que le contrôle annuel des bornes de démarcations plantées sur la frontière entre le Luxembourg et la France est non seulement une obligation légale, mais également un acte d'amitié, les communes de Roeser et Zoufftgen ont décidé il y a plusieurs années, d'organiser cette manifestation annuellement autour de la « Journée de l'Europe ».

Des habitant(e)s de Roeser et de Zoufftgen, responsables politiques et membres du personnel des deux communes ont participé à cette vérification, qui, au fil des années, est devenu une manifestation populaire importante pour les deux communes.

Dans des brefs discours, le bourgmestre de Roeser, Tom Jungen et le maire de Zoufftgen, Michel Paquet, se sont montrés satisfaits du succès populaire de cette manifestation.

Pour clôturer la journée en douceur, la Commune de Zoufftgen a invité tous les participants à prendre ensemble un repas convivial.



Madame Friederike Shepherd feiert ihren 100. Geburtstag in den Jardins d'Alysea

Am 7. Mai 2025 feierte das Pflegeheim Les Jardins d'Alysea in Crauthem ein ganz besonderes Ereignis: Madame Friederike Shepherd wurde 100 Jahre alt – umgeben von ihrer Familie, ihren Liebsten, anderen Bewohnern sowie dem Betreuungsteam.

Ein emotionaler Tag, der durch den Besuch von Herrn Max Hahn, Minister für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Aufnahme, gekrönt wurde. Er überreichte Madame Shepherd im Namen Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs die Verdienstmedaille des Großherzogtums Luxemburg.

Die feierliche Zeremonie fand in Anwesenheit der Schöffen Frau Bettina Ballmann und Herrn Angelo Lourenço sowie von Frau Sandrine Fernandes, stellvertretende Direktorin der Residenz Les Jardins d'Alysea, statt. Begleitet wurde sie von Mitgliedern der Direktion sowie des Betreuungsteams der Einrichtung.

Madame Shepherd, geboren am 6. Mai 1925 in Österreich, wuchs mit ihrem Vater, einem Zollbeamten, und ihrer Mutter, einer Hausfrau, auf. Bereits in jungen Jahren engagierte sie sich ehrenamtlich in der österreichischen Botschaft, wo sie mit großer Freude Gerichte für offizielle Empfänge zubereitete.

Während des Zweiten Weltkriegs lernte sie Englisch und musste Übersetzungen für die deutsche Armee anfertigen. In dieser Zeit, nahe der tschechischen Grenze, lernte sie ihren zukünftigen Ehemann kennen – einen englischen Ingenieur, der für die NATO tätig war.

Später ließ sich das Paar in England nieder, heiratete und bekam zwei Söhne, Marc und Colin. Heute ist Madame Shepherd stolze Großmutter von fünf Enkelkindern.

Die diplomatische und militärische Laufbahn ihres Ehemanns führte die Familie zunächst für fünf Jahre nach Paris und anschließend nach Luxemburg, wo er eine Schlüsselposition bei der NAMSA einnahm. Madame Shepherd begleitete ihn stets mit Stil und Zurückhaltung – ob bei offiziellen Anlässen oder festlichen Empfängen.

Ihre Leidenschaft galt der Koch- und Backkunst, der sie bis zu ihrem Einzug in die Jardins d'Alysea, unterstützt durch ihre Begleitperson, liebevoll nachging. Gemeinsam verband sie eine große kulinarische Freude. Darüber hinaus ist Madame Shepherd eine begeisterte Formel-1-Fanin und hat sich ihre Liebe zur Mode und Eleganz stets bewahrt.

Mit dieser Feier zollen die Jardins d'Alysea einer außergewöhnlichen Frau Anerkennung – ihr Leben ist geprägt von Widerstandskraft, Großzügigkeit und natürlichem Charme.



Madame Friederike Shepherd feierte ihren 100. Geburtstag in den Jardins d'Alysea in Crauthem, umgeben von ihrem Sohn Colin Shepherd, dem Minister Max Hahn, den Schöffen der Gemeinde Roeser, Frau Bettina Ballmann und Herrn Angelo Lourenço, sowie dem Betreuungsteam der Residenz, vertreten durch die stellvertretende Direktorin Frau Sandrine Fernandes. Madame Friederike Shepherd wurde mit der Verdienstmedaille des Großherzogtums Luxemburg ausgezeichnet.

Roeser zu Besuch in der Partnerstadt Simmern/Hunsrück



Am Freitag, den 16. Mai, besuchte eine Delegation der Gemeinde Roeser die Partnerstadt Simmern im Hunsrück. Die Delegation setzte sich aus Mitgliedern des Schöffen- und Gemeinderates sowie Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung zusammen.

Nach einem herzlichen Empfang im Rathaus von Simmern durch Herrn Michael Boos, Bürgermeister der Verbandsgemeinde Simmern-Rheinböllen, sowie Herrn Dr. Andreas Nikolay, Bürgermeister der Stadt Simmern/Hunsrück, erhielten die Teilnehmenden zunächst eine Vorstellung der Stadt und ihrer Entwicklung.

Im Anschluss bot ein geführter Rundgang durch Simmern spannende Einblicke in die städtebauliche Entwicklung – mit Beispielen sowohl bereits abgeschlossener als auch geplanter Projekte.

Ein geselliges Beisammensein am „Kandelaber“ im Stadtzentrum mit den Bewohnerinnen und Bewohnern der „Roeser-Straße“, zu dem die Stadt bei Eis und Getränken eingeladen hatte, rundete den Besuch auf besonders schöne Weise ab.

Nach dem Besuch einer Delegation aus Simmern im vergangenen Dezember in Roeser stellte auch dieser Gegenbesuch einen weiteren wichtigen Schritt zur Vertiefung der partnerschaftlichen Beziehungen dar.



Galaconcert

E: secretariat@hmr.lu

HMR

De 17. Mee 2025 huet d'Réiserbänner Musek hire Galaconcert ënnert dem Thema „Weltrees-vu Kontinent zu Kontinent“, zu Réiser gespillt, dëst ënnert der Direktioun vum Dina NIMAX. Soliste waren de Max FISCH op der Trompett mam Stéck „Children of Sanchez“ an de Christophe FRISCH um Cor, mam Stéck „Cape Horn“. Déi flott Presentatioun vun de Stécker gouf vun de „Réiser Pëppelskëpp“ gemaach.



Wann Dir Loscht hutt bei eis matzemaachen, kënnt Dir lech gäre bei eis melle fir bei eis an der HMR oder an eisem Jugendensembl matzespillen.

Fête des Voisins 2025 : Un beau moment de convivialité !

La Fête des Voisins 2025 a rencontré un énorme succès dans notre commune !

De nombreuses personnes se sont rassemblées pour partager un moment chaleureux, favorisant la rencontre, l'échange et la convivialité entre voisins.

Merci à tous les habitants qui ont participé et contribué à faire de cette journée un véritable moment de joie et de proximité et à la réussite de l'événement.

Cette année, un petit concours photo a été organisé pour mettre en lumière les plus beaux instants de la fête. Vous trouverez ci-dessous les deux photos gagnantes, qui reflètent la belle ambiance qui régnait dans nos quartiers.



La commune de Roeser représentée au Forum sur le vivre-ensemble

Le 4 juin 2025, la commune de Roeser a eu l'honneur de participer au « Forum fir d'Zesummeliewen an eise Gemengen », organisé à Grevenmacher par le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, en collaboration avec le SYVICOL, le CEFIS et l'ASTI.

Cette rencontre, destinée aux acteurs communaux, portait sur le thème « Participation citoyenne interculturelle : s'exprimer, s'impliquer, se sentir chez soi ». L'objectif était de favoriser l'échange de bonnes pratiques et d'initiatives locales qui renforcent la cohésion sociale et l'implication des citoyens dans la vie communale.

Dans ce cadre, notre commune a été invitée à tenir un stand consacré au budget participatif, une démarche citoyenne que nous avons mise en place avec succès ces dernières années. Les projets sélectionnés dans ce cadre sont actuellement en cours de réalisation. Ce fut une belle occasion de partager notre expérience, de présenter les résultats concrets de cette initiative, et surtout d'échanger avec d'autres communes et partenaires engagés dans la promotion de la participation citoyenne.



Remise de la nouvelle certification « Argent » pacte climat à la commune de Roeser



Le vendredi 6 juin 2025 s'est tenue la 13^e édition de la journée Pacte Climat au Centre Op der Schmelz à Dudelange. Cette édition a abordé des thématiques phares telles que les smart cities, la digitalisation des communes, la route vers la neutralité climatique, la sobriété énergétique et la gestion des bâtiments communaux. En présence du ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, cette 13^e édition de la journée Pacte Climat, qui a réuni plus de 200 participants, a récompensé 18 communes certifiées dans le cadre du Pacte Climat pour leurs progrès en ce qui concerne les diverses mesures du programme.



Suite à notre demande d'un nouvel audit qui a eu lieu fin novembre 2024 dans le cadre du Pacte Climat, la commune de Roeser a obtenu la certification « argent ». Cette distinction vient récompenser l'engagement et le travail acharné de la commune au cours de cette dernière année, ainsi que les efforts collectifs déployés pour lutter contre le changement climatique et promouvoir un avenir plus durable pour tous les citoyens du Roeserbann. En moins d'un an, la commune a réalisé un progrès spectaculaire, passant directement de la catégorie de base à la catégorie 3. Le résultat obtenu avec la certification « argent » est en effet loin d'être anodin. Il témoigne d'un travail efficace, réaliste et particulièrement ambitieux mené par le collège échevinal, en collaboration avec les agents communaux et plus particulièrement avec notre service écologique, dans le cadre de notre engagement pour la transition écologique. Ce succès démontre que les actions entreprises ne sont pas seulement des paroles en l'air, mais qu'elles sont réellement porteuses de résultats.

La commune de Roeser a reçu lors de cette journée une certification de niveau 65 %, soit le niveau Argent, avec un score de 71,2 %. Obtenir cette certification dans le cadre du Pacte Climat est sans aucun doute une grande réussite pour la commune de Roeser, mais il est important de rappeler que ce n'est que le début d'un chemin ambitieux et exigeant. Notre objectif est d'obtenir la certification « or », et nous mettrons tout en œuvre pour y parvenir.

Le ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Serge Wilmes, a félicité les 18 communes nouvellement certifiées pour leurs efforts et souligné l'importance de leur rôle de mobilisateurs.

Pour les années à venir, nous continuerons à concentrer nos efforts sur plusieurs axes prioritaires : promouvoir la rénovation énergétique des bâtiments, intégrer les énergies renouvelables dans le reste de nos bâtiments communaux existants, ainsi que dans les nouvelles constructions, encourager l'adoption de modes de transport plus respectueux de l'environnement, mettre en place des systèmes de gestion durable de l'eau permettant ainsi de réduire la consommation, favoriser.

25 Joer Club Eist Heem / Club Aktiv Plus Réiserbann



Am Joer 1999 gouf op Initiativ vun der Proxicom asbl, zu dëser Zäit vertrueden duerch d'Grënnungs- a Komiteesmembere Pierrette FERRO-RUCKERT, Präsidentin, Francis KLEIN, Vize-President, René BALLMANN an Dan CAPESIUS, Sekretären, Edy REDING, Keessjee, Marcel DONDELINGER, Camille SCHLECK an Arthur SINNER, Memberen, de Club Eist Heem gegrënnt.

D'Gebai an deem mir och haut nach eise Sall hunn war ufangs fir e "Foyer de Jour pour personnes âgées" virgesinn, wou zu deem Zweck och um Rez-de-chaussée opwendeg Aariichtungen installéiert goufen, fir daags-iwwer eeler a fleegebedierfteg Matmënschen opzehuelen an esou déi betraffe Famillen ze entlaaschten. Allerdéngs huet de Familljeministère d'Standuerter während der Bauphas vum Gebai nei definéiert an no enger Entrevue mat der deemoleger Familljeministesch Marie-Josée JACOBS de 05. November 1998 gouf gemeinsam decidéiert e "Club Senior" mat hirer Ënnerstëtzung ze grënnen, wou d'Gemeng Réiser eng vun deenen éischte war fir esou eng Konventioun ofzeschléissen. 1999 war och d'internationalt Joer vun den eelere Leit an esou konnt de Club Senior, an Dëschdes d'Frënn vum 3. Alter (deemools Amiperas) an dësem Sall d'Diere fir hir Aktivitéiten opmaachen, während um Rez-de-chaussée fir bestëmmten Zäit der ALA verlount gouf.



De Büro vum Club war laang Joren am Gebai vis-à-vis ënnerbruecht. 2017 huet schlisslech d'Gemeng den Neibau vum Büro op der Terrass initiéiert an dat war fir d'Ekippen eng wesentlech Erliichterung fir d'Organisatioun vun der Ekippen no bei den Aktivitéiten am Sall. Doduerch ass d'Team vill besser am Kontakt mat hire Participanten a Froe kënnen op kuerzem Wee gekläert ginn.

No Wiesselen am Comité mam Léonie KLEIN-HOFFMANN als Presidentin, huet 2017 och eng bal nei Ekippen de Comité vun der Proxicom asbl ënnert der Leedung vum Egide URBAIN als President iwwerholl. Mat vertruede sinn d'Catherine JEZEK, Vizepresidentin, Bob SERRES, Keessjee a Membere sinn de René BALLMANN, d'Nicole DEMUTH-METZLER an den Tom JUNGEN.

D'Ekippen huet sech am Laf vun de leschte Jore verännert, zum engen duerch e Chargée-Wiessel 2012 an ënnert anerem och doduerch, dass mir zwee mol eng hallef Tache vum Familljeministère méi accordéiert kruten an domat haut bei 3,875 ETP'en leien, déi vu 6 Mataarbechterinnen a Mataarbechter ausgefëllt ginn.





Zanter 21 Joer gëtt et ënnert der Leedung vum Guy Quintus eng gutt funktionéierend Nordic Walking-Ekipp. D'Courseen a Kollaboratioun mat Fit Réiser an der Gemeng Réiser lafen och mat Zumba Gold zanter Jore mat guddem Zousproch.

Zanter 11 Joer gëtt et en aktive Benevolat, de sech vun ufänglechen Hëllef an der Kichen a beim Zerwéieren zu méttlerweil 30 Benevollen entwéckelt huet, déi reegelméisseg eis Broschür mat apaken, beim Mëttesdësch hëllef, Begleedung an Organisatioun vun Aktivitéiten, de Basar am Club a fir de Chrëschtmaart mat flotten Iddie beräicheren. Doduerch kënnen mir all Joer sozial-engagéiert Initiative mat engem Don ënnerstëtzen.



D'Aarbecht am Team verännert sech kontinuierlech. Geselleg Aktivitéite gi grouss geschriwwen. D'Themen vun eiser Zäit wéi mental Gesondheet, Virbereedung op d'Pensioun, Digitaliséierung, Vermeidung vun Isolatioun sinn e puer Sujeten, déi fortlafend an eiser Broschür ze fanne sinn. Iddie vu Participanté gi gär opgegraff a stelle mat den Iddien aus der Ekipp en ofwiesslungsräiche Programm duer.

Vill Kollaboratiounen am soziale Reseau an an der Gemeng Réiser stäipen eise Programm, dorënner d'Zesummenaarbecht mat de Frënn vum drëtten Alter, der Internetstuf vum CIGL, der Sozialkommissioun, der Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen, Fit Réiser a viles méi sinn hei ze nennen.

Eng Participatioun am Kader vu Gemengenaktivitéite wéi dem Ouschterhues op der Spuer, der Nuit du Sport, Kultur am Klouschtergaart an dem Chrëscht- a Wantermaart erfreen si feste Bestanddeel vum Club-Programm.

Am Joer 2024 gouf déi laangjäreg Iddi vun enger Fusioun mam Jugendhaus Bierchem am Kader vun dem neien ASBL-Gesetz ëmgesat. Den Numm „Eist Heem“ gouf bei dëser Geleeënheet a „Club Aktiv Plus Réiserbann“ transforméiert. Domat schlësse mir eis der nationaler Ëmbenennung vu „Club Senior“ a „Club Aktiv Plus“ un.

D'Visioun en aktiven Deel fir a mat eelere Persounen am Gemengeliewe vun der Gemeng Réiser ze bleiwen, gouf domat eendeiteg confirméiert.

Rendez-vous aux jardins 2025

De Sonnden, 8. Juni hat d'Gemeng Réiser an Zesummenaarbecht mat der Kulturkommissioun en Evenement am Kader vun der Aktioun « Rendez-vous aux jardins » am Klouschtergaart zu Peppeng organiséiert. D'Thema vun der Editioun 2025 war "Jardins de Pierres - Pierres de Jardins".

Passend zum Thema hat de CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour a jeeweils engem Beet de Schottergaart an de begrängte Gaart mat enger Dréchemauer géintiwwergestallt.

D'Aline Nowacki huet an den Dag gestart mat enger Meditatioun mam Steen an uschléissend hunn d'Musiker Lungo & Mil bei engem Aperó-Concert fir déi richtig Stëmmung gesuergt.

Gaart an Heem Réiserbann hu sech ëm d'lessen a Gedrénks gekëmmert.

Trotz dem net sou gudder Wieder war et e flotte Moment an der heemlecher Atmosphär vum Klouschtergaart.



Conférence sur le harcèlement scolaire

Le 10 juin 2025, une conférence importante sur le thème du harcèlement à l'école a été organisée par la commune de Roeser, en collaboration avec la Commission de l'égalité des chances. Cet événement, destiné aux parents et aux enseignant-e-s, s'est tenu dans le cadre de l'Eltereschoul et a été animé par l'éducateur gradué Rafael Pinto.

Le conférencier a expliqué en détail le processus du harcèlement scolaire, ses différentes formes et ses impacts sur les élèves. Il a également proposé aux parents et aux enseignant-e-s des pistes concrètes d'intervention pour prévenir et lutter efficacement contre cette forme de violence.

Cette initiative souligne l'engagement de la commune de Roeser en faveur d'un environnement scolaire sûr, respectueux et inclusif pour tous les enfants.



Summer Fun 2025

12-16 Joer

JUGENDHAUS presents

SUMMER FUN 2025

15.07. Parc Le'h
16.07. Eifelpark
17.07. Karting
19.07. E-Scooter
22.07. ZeroLatency-VR
23.07. Waterjump
24.07. Soccer Golf
08.09. Aqualibi
10.09. Phantasialand
13.09. LuxFly

mjb.lu/shop

INFO & UMEELDUNG OP [MJB.LU/SHOP](https://mjb.lu/shop)

JUGENDHAUS BIERCHEM
24b, rue de Bettembourg /L-3320 Berchem / mjroeser@youth.lu

BENEVOLAT.LU

D'PLATTFORM FIR BENEVOLLER ZE FANNEN
AN OP ÄRE VERÄIN OPMIERKSAM ZE MAACHEN



All Dag siche
Benevoller no
Méiglechkeeten,
sech an
Associatioune
wéi Ärer
z'engagéieren.



Setzt Är
Missioun fir
Benevoller online
a fannt nützlich
Informatiounen
ronderëm
d'Veräinsliewen.

BENEVOLAT.LU

LA PLATEFORME POUR TROUVER DES BÉNÉVOLES
ET FAIRE RAYONNER VOTRE ASSOCIATION



Chaque jour, des **bénévoles** autour de vous cherchent à s'engager dans des **associations** comme la vôtre.



Mettez en ligne **vos missions de bénévolat** et découvrez des ressources sur la **vie associative**.

Réiserbänner Pompjeeën

So. 13.07. | 11:30 - 19:00

www.cisro.lu

PORTE

So.

13.07.

2025

VUN 11H30 BIS 19H00

OUVORTE



VUN DE **RÉISERBÄNNER POMPJEEËN**

beim Interventiounscenter
zu Réiser

Animatioun,
Ausstellungen a
Kontroll vu Feierlëscher

Fir lessen an Drénken
ass beschdens gesuergt



Menu a
Programm



Kultur am Klouschtergaart 2025

Sa. 28.06. - Sa. 19.07. - au jardin du monastère à Peppange

Nous avons le plaisir de vous présenter la 4e édition de notre projet « Kultur am Klouschtergaart », une série d'événements sous chapiteau organisée par la Commune de Roeser en collaboration avec la commission culturelle communale dans le magnifique jardin du monastère de Peppange du 28 juin au 19 juillet 2025.

L'entrée à tous les événements est gratuite et aucune inscription n'est requise, sauf indication contraire. Un don est toutefois le bienvenu. Une boîte de collecte sera installée et l'argent sera versé à l'association « De Leederwon asbl » www.leederwon.lu.

Scannez le code QR pour le programme détaillé des événements.

28 juin - 19 juillet

2025

Kultur
am
Klouschtergaart

Jardin du monastère
de Peppange
Rue de Crauthem

RÉISERBANN

d'Réiser Gemeng

Organisé par la Commune de Roeser
en collaboration avec la Commission
culturelle communale

Entrée gratuite

Samedi 28.06. 19:30 - 21:30 Jalo Sounds Concert	Vendredi 04.07. 19:00 Harmonie Municipale Réiserbann Concert	Lundi 14.07. 19:00 Café de Babel - Staminet Kommt eng friem Sprooch üben
Dimanche 29.06. 19:30 Projektiounsowend vum Ciné-Vidéo Flash Réiserbann	Vendredi 04.07. 22:00 Open Air Cinema Film: Qu'est-ce qu'on a fait au bon dieu?	Mercredi 16.07. 18:00 - 22:00 Chill & Cheers - Summer Vibes zu Peppeng Afterwork mam DJ DECENT
Lundi 30.06. 16:00 - 19:00 Mécken Expo Ausstellung vun der Gemengegrëche Méckenhaischen	Mardi 08.07. 17:00 D'Lisi an de Lou entdecke Lëtzebuerger Spréchwierder Liesung mam Stéphanie Heuertz	Jeudi 17.07. 19:00 - 21:00 Singers Unlimited Concert
Mardi 01.07. 17:00 Gefährliches Sommerabenteuer Liesung vum Monique Feltgen	Mardi 08.07. 18:15 - 22:00 Chill & Cheers - Summer Vibes zu Peppeng Afterwork mam DJ MAPE	Vendredi 18.07. 19:00 - 21:00 Quiz mam Klot* E Quiz fir d'ganz Famill mam Klot Kieffer
Jeudi 03.07. 17:00 De Wëllechen an de Fiischen vum Dicks Spektakel vun Toile Si-Re, mam Annick Sinner an Nadine Kauffmann	Jeudi 10.07. 17:00 Floritzel - Der kleine Drache der nicht feuerspucken konnte Pulcinella Puppentheater	Samedi 19.07. 19:30 - 20:15 Joël Marques Concert
Jeudi 03.07. 18:00 - 22:00 Chill & Cheers - Summer Vibes zu Peppeng Afterwork mam LUNGO & MIL		

*Umeldung an Ekippe vu 4 Leit bis spëtstens den 11.07.2025 per E-Mail un relationspubliques@roeser.lu / D'Plaze si begrenzt, déi éischt si vir. Dir kritt vun eis eng Confirmatioun, ob Dir ageschriwwé sidd.

1^{ère} édition du Festival Interculturel à Roeser !

Di. 06.07. | 11:00 - 18:00 - Herchesfeld à Crauthem

Le département du vivre-ensemble interculturel a le plaisir de vous convier à la toute première édition du Festival Interculturel de Roeser, qui se déroulera le :

Dimanche 6 juillet 2025

De 11h à 18h

Herchesfeld à Crauthem

Ce festival se veut un moment fort de rencontres, de découvertes et de convivialité, où la diversité culturelle de notre commune sera à l'honneur à travers une programmation riche en couleurs !

Au programme :

- **Spectacles de danses traditionnelles** : roumaine, grecque, portugaise et brésilienne
- **Concerts** : avec la participation des enfants de la chorale Réiser Wisepiipserten et des jeunes musiciens de l'Harmonie municipale de Roeser
- **Stands culturels & culinaires** : découvrez les saveurs du Brésil, du Portugal, de la Roumanie et de l'Italie
- **Bar à cocktails & douceurs gourmandes**
- **Animations pour petits et grands** tout au long de la journée

Une journée festive et familiale, placée sous le signe du partage et du vivre-ensemble, à ne pas manquer !

Notez la date dès maintenant et venez nombreux célébrer la richesse culturelle qui nous unit !

1st Edition of the Intercultural Festival in Roeser!

Sun. 06.07. | 11:00 AM - 6:00 PM - Herchesfeld in Crauthem

The Department for Intercultural Living Together is delighted to invite you to the first edition of the Intercultural Festival, taking place on:

Sunday, July 6, 2025

From 11:00 AM to 6:00 PM

Herchesfeld in Crauthem

Join us for a vibrant day filled with music, colors, flavors, and connection, as we come together to celebrate the richness and beauty of our diverse community.

What's on the program?

- **Traditional dance performances**: Romanian, Greek, Portuguese, and Brazilian
- **Live music**: Featuring the children's choir Réiser Wisepiipserten and the talented youth from the Roeser Municipal Harmony
- **Cultural & culinary stands**: Explore delicious tastes from Brazil, Portugal, Romania, and Italy
- **Cocktail bar & sweet treats**
- **Activities for children and families** throughout the day

A festive, family-friendly atmosphere that celebrates togetherness, diversity, and cultural exchange!

Mark your calendars now – and come celebrate with us!

1. Editioun vum interkulturelle Festival zu Réiser!

So. **06.07.** | 11:00 - 18:00 - Herchesfeld zu Krautem

D'Departement vum interkulturellen Zesummeliewe freet sech, lech zur éischter Editioun vum interkulturelle Festival anzulueden.

Um Programm:

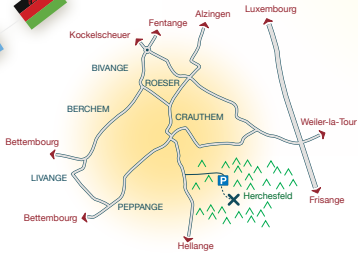
- **Dänz aus verschiddene Länner:** Rumänien, Griicheland, Portugal a Brasilien
- **Musikalesch Optrëtter:** D'Kannerchouer Réiser Wisepiipserten an déi jonk Museker vun der Réiser Musek
- **Kulinaresch a kulturell Stänn:** mat Spezialitéiten aus Brasilien, Portugal, Rumänien an Italien
- **Cocktail-Bar & Séssegkeeten**
- **Animatioun fir Kanner an d'ganz Famill** – de ganzen Dag iwwer

Eng frëndlech a festlech Ambiance fir Kleng a Grouss – eng Geleeënheet fir eis kulturell Diversitéit ze erliewen.

Notéiert lech den Datum elo schonn!



DE Version
EN Version
LU Version
PT Versão



PROGRAMME



11:00 Inauguration :
Harmonie Municipale Roeserbann
Ensemble des jeunes



11:45 Discours du bourgmestre



12:30 Dansuri Romanesti Carpatii



13:45 Hellenic Dances Club



14:20 Réiserbänner Wisepiipserten



14:45 Grupo Etnográfico do Alto Minho



16:00 Capoeira du Sud

TOUT AU LONG DU FESTIVAL

- Animations pour enfants (facepainting, tour de magie, ...)
- Stands gourmands, spécialités culinaires & bar à cocktails
- DJ Miketronix

UNE AMBIANCE FESTIVE POUR TOUTE LA FAMILLE !

En collaboration avec les associations de la commune de Roeser :
Tennis-Club Réiserbann / Autocross Team Lëtzebuerg / Jugendhaus Bierchem / Réiser Guiden a Scouten / Harmonie municipale Roeserbann / Gaart an Heem Réiserbann / Club Aktiv • Réiserbann / Magica Club Lëtzebuerg / Réiserbänner Wisepiipserten

Café de Babel - Staminet

Lu. 14.07. | 19:00

- Jardin du monastère à Peppange,
dans le cadre du Kultur am Klouschtergaart 2025



La commune de Roeser ensemble avec la commission communale du vivre-ensemble interculturel organise les Cafés de Babel - Staminet dans la commune de Roeser.

De quoi s'agit-il ?

Le Café de Babel est un rendez-vous donné à chacun (résident de la commune ou non) qui souhaite pratiquer une langue étrangère de son choix, et cela dans un cadre informel autour d'un verre. L'objectif premier des Cafés de Babel est donc la pratique des langues. L'appellation « café » provient du fait que la configuration d'un café avec plusieurs tables est reproduite et qu'on a la possibilité d'y boire un verre. Dans les Cafés de Babel chaque table est dédiée à l'apprentissage d'une langue spécifique.

A Roeser vous avez la possibilité de pratiquer 7 langues : luxembourgeois, français, allemand, anglais, portugais, italien, espagnol. La participation est gratuite.

L'édition du mois de juillet aura lieu le lundi, 14 juillet 2025 à 19h00 au jardin du monastère à Peppange, dans le cadre du Kultur am Klouschtergaart 2025.

Boissons et barbecue offerts.

En plus, vous avez la possibilité de participer au Café de Babel chaque 2ème mercredi du mois à 19h00 à Frisange (5, Lëtzebuergerstrooss - Al Gemeng) et chaque 4ème mardi du mois à 19h00 à Hesperange (476, route de Thionville - Foyer CELO).



Stages de Tennis

Par la présente, nous vous informons, que des **stages d'une semaine** seront organisés :
pour jeunes filles et garçons à partir de 6 ans.



SEMAINE 1	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période	du 4 août au 8 août 2025
heures	de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €

SEMAINE 2	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période	du 18 août au 22 août 2025
heures	de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €

SEMAINE 3	
jours	lundi - mercredi - vendredi
période	du 25 août au 29 août 2025
heures	de 09:00 à 10:30 ou de 10:30 à 12:00 heures
prix	80 €

Veuillez retourner l'inscription pour
vendredi, le 18 juillet 2025 au plus tard
Tennis Réiserbann
47, rue de Simmern – L-3329 Crauthem
cada@pt.lu – ro.ftt.lu@gmail.com



INSCRIPTION AU STAGE DU TENNIS CLUB RÉISERBANN

Je soussigné(e)

désire inscrire mon enfant

Nom et prénom

Matricule

Adresse

C.P. et Localité

Tél : privé et/ou GSM

E-mail

Afin de pouvoir organiser les stages, nous vous prions de bien vouloir indiquer toutes vos disponibilités à l'aide d'une croix dans le tableau ci-après.
La semaine et l'heure du stage vous seront communiquées par téléphone ou E-mail

	09:00-10:30	10:30-12:00
Semaine 1	☐	☐
Semaine 2	☐	☐
Semaine 3	☐	☐

Remarque

, le

Lieu

Date

Signature